

Alla Direzione della
**SCUOLA PROFESSIONALE
PER L'ARTIGIANATO
ARTISTICO VAL GARDENA**

Via Rezia 295
39046 **ORTISEI**

An die Direktion der
**LANDESBERUFSSCHULE FÜR
DAS KUNSTHANDWERK
GRÖDEN**

Reziastr. 295
39046 **ST ULRICH**

Ala Direzion dla
**SCOLA PRUFESCIUNELA
PER L ARTEJANAT
ARTISTICH GHERDËINA**

Streda Rezia 295
39046 **URTIJËI**

**RICHIESTA CONGEDO
ORDINARIO**

**ANTRAG ORDENTLICHER
URLAUB**

**DUMANDA FERIÉS
ORDINERES**

Il/la sottoscritto/a

Der/die Unterfertigte

L/la sotscrit/a

--

insegnante / collaboratore per l'integrazione in servizio presso la Scuola professionale di Ortisei chiede, ai sensi dell'**art. 20 e 22 del Contratto di comparto per il personale docente provinciale del 27.06.2013** (vedi retro), di poter usufruire del congedo ordinario di 30 giorni maturato nell' anno scolastico nei seguenti periodi:

Lehrperson / Mitarbeiter für Integration an der Landesberufsschule St.Ulrich, ersucht, im Sinne **des Art. 20 und 22 des Bereichsabkommens für das Landeslehrpersonal vom 27.06.2013** (siehe Rückseite), das im Schuljahr angereifte ordentliche Urlaub von de ndut 30 dis coche 30 Tagen wie folgt beanspruchen reputedes dessot : | zu dürfen

nseniant/a – culaburadëur/a per l ntegrazion tla Scuola profesciunela de Urtijëi damanda aldò dl **art. 20 y 22 dl Cuntrat provinziel dl personal nseniant dl 27.06.2013**, (sula plata dovìa), de pudëi to la ferìes ordineres per l'ann de scola

dal /vom /dai al /bis /ai = giorni /Tage /dis

dal /vom /dai al /bis /ai = giorni /Tage /dis

dal /vom /dai al /bis /ai = giorni /Tage /dis

dal /vom /dai al /bis /ai = giorni /Tage /dis

Ortisei /St.Ulrich /Urtijëi,

--

Firma /Unterschrift /sotscrizion

Visto ed approvato
Gesehen und genehmigt:
Udù y dat prò

**DIE SCHULFÜHRUNGSKRAFT
LA DIRIGENTE SCOLASTICA
LA DIRETËURA
(Dr. Maria Teresa Mussner)**

(gezeichnet mit digitaler Unterschrift - firmato digitalmente – firmà digitalmënter)

Art. 20 (Ordentlicher Urlaub und Ruhetage)

(1) Das Lehrpersonal hat für jedes Schuljahr effektiv geleisteten Dienstes Anrecht auf dreißig Arbeitstage ordentlichen Urlaubs sowie auf zwanzig Ruhetage, die in den Zeiträumen in Anspruch genommen werden, in denen die Unterrichtstätigkeit unterbrochen wird.

(2) Das Personal, dessen wöchentliche Dienstzeit auf sechs Tage verteilt ist, hat für jedes Schuljahr effektiven Dienstes Anrecht auf sechsunddreißig Arbeitstage ordentlichen Urlaubs sowie zusätzlich auf vierundzwanzig Ruhetage, die in den Zeiträumen in Anspruch genommen werden, in denen die Unterrichtstätigkeit unterbrochen wird.

(3) Während der sommerlichen Unterbrechung der Unterrichtstätigkeit nimmt das Lehrpersonal normalerweise sechs Wochen, in jedem Fall nicht weniger als vier aufeinander folgende Wochen ordentlichen Urlaubs in Anspruch.

(4) In der restlichen unterrichtsfreien Zeit steht das Lehrpersonal, vorbehaltlich Zeitausgleichs, der Schule für die Tätigkeiten im Sinne der Bestimmungen laut den Artikeln 8, 10 und 11 zur Verfügung. Dies gilt auch für die aufgrund von Abwesenheiten nicht angereiften Urlaubstage und Ruhetage. Die Arbeitszeit des Lehrpersonals mit Schülern wird als Unterrichtszeit gerechnet.

(5) Hinsichtlich der Ruhetage finden die allgemeinen Bestimmungen über den ordentlichen Urlaub Anwendung. Davon unberührt bleiben die Bestimmungen von Artikel 22, Absatz 3.

Art. 22 (Ordentlicher Urlaub und Ruhetage des Lehrpersonals mit befristetem Arbeitsverhältnis)

(1) Dem Personal mit zeitlich befristetem Arbeitsverhältnis, das im Laufe des Schuljahres nicht weniger als 210 Tage effektiven Dienstes leistet, am Ende der Unterrichtszeit im Dienst steht und – falls vorgesehen – an den Abschlussprüfungen teilnimmt, wird der Arbeitsvertrag bis zum Ende des Schuljahres verlängert. Als effektiver Dienst zählen auch Abwesenheiten, die für die Gehaltsentwicklung oder für das Ruhegehalt gelten.

(2) Für die Monate Juli und August wird dem Personal ein Wochenstundenpensum zugewiesen. Es wird auf der Grundlage der effektiv bis zum 30. Juni geleisteten Stunden proportional zu einem Vollzeitauftrag von 300 Tagen berechnet.

(3) Das Lehrpersonal mit befristetem Arbeitsverhältnis von insgesamt weniger als 210, aber nicht weniger als 30 Tagen, hat Anrecht auf den ordentlichen Urlaub und die Ruhetage im entsprechenden Verhältnis. Wird der ordentliche Urlaub nicht in Anspruch genommen, weil der Arbeitsvertrag abläuft, so steht den betreffenden Personen für die entsprechenden Tage das nach Klassen und Vorrückungen zustehende Tagesgehalt und die Sonderergänzungszulage, beides erhöht um 25 Prozent zu. Nicht beanspruchte Ruhetage werden nicht vergütet.

Art. 20 (Congedo ordinario e periodo di riposo)

(1) Il personale docente ha diritto per ogni anno formativo di servizio effettivo ad un congedo ordinario di trenta giornate lavorative ed, inoltre, ad un periodo di riposo di venti giornate lavorative, da usufruire nei periodi di sospensione dell'attività didattica.

(2) Il personale con orario di servizio settimanale articolato su sei giorni ha diritto per ogni anno formativo di servizio effettivo a trentasei giornate lavorative di congedo ordinario ed, inoltre, ad un periodo di riposo di ventiquattro giornate lavorative, da usufruire nei periodi di sospensione dell'attività didattica.

(3) Nel corso della sospensione estiva dell'attività didattica il personale docente fruisce, di norma, di sei settimane e, comunque, di non meno di quattro settimane consecutive di congedo ordinario.

(4) Per la restante parte del periodo di sospensione dell'attività didattica, e salvo recupero, il personale docente è a disposizione dell'istituzione scolastica per le attività ai sensi delle disposizioni di cui agli articoli 8, 10 e 11. Lo stesso vale per il congedo ordinario ed il periodo di riposo non maturati per causa di assenze. L'orario di lavoro del personale docente con alunni/alunne è considerato orario di insegnamento.

(5) Riguardo al periodo di riposo trovano applicazione le norme generali sul congedo ordinario. Rimangono salve le disposizioni di cui all'Art. 22 (, comma 3).

Art. 22 (Congedo ordinario e periodo di riposo del personale docente a tempo determinato)

(1) Al personale docente con incarico a tempo determinato che presta servizio effettivo nell'arco dell'anno formativo per non meno di 210 giorni e che risulta in servizio alla fine delle lezioni e partecipa – ove previsto – agli esami finali, il contratto di lavoro è prorogato fino al termine dell'anno formativo. Sono considerati servizio effettivo anche i periodi di assenza utili ai fini della progressione economica o del trattamento di quiescenza.

(2) Per i mesi di luglio e agosto è assegnato un carico orario settimanale calcolato sulla base delle ore effettivamente prestate fino al 30 giugno in proporzione alle ore previste per un incarico a tempo pieno consistente di 300 giorni.

(3) Al personale docente con incarico a tempo determinato di durata complessiva inferiore a 210 giorni, ma comunque non inferiore a 30 giorni, il congedo ordinario ed il periodo di riposo spettano in proporzione. In caso di mancato godimento del congedo ordinario per scadenza del rapporto di lavoro per i corrispondenti giorni spettano il compenso giornaliero in godimento per classi e scatti e l'indennità integrativa speciale, aumentati del 25 per cento. Non compete alcun compenso per il mancato godimento dei giorni di riposo non fruiti.